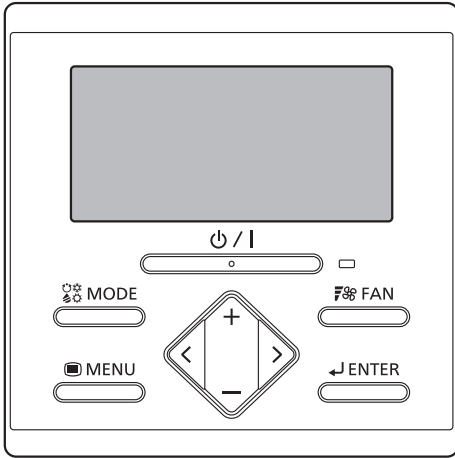


# REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RLR\*

## OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER

Keep this manual for future reference.

English

## BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Deutsch

## MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Français

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE

Conserve este manual para futura referencia.

Español

## MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

TELECOMANDO A FILO

Conservare il presente manuale per future consultazioni.

Italiano

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά

Ελληνικά

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS

Guarde este manual para referência futura.

Português

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Храните руководство для справок в будущем

Русский

## KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Türkçe



PART No. 9373329442

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

№ ДЕТАЛИ 9373329442

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ


## СОДЕРЖАНИЕ

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	1
<b>1. ОБЗОР И ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ.....</b>	<b>2</b>
1-1. Панель дисплея .....	2
1-2. Кнопка Вкл./Выкл. ....	2
1-3. Светодиод (Индикатор работы) .....	2
1-4. Кнопка MODE (режим).....	2
1-5. Кнопка FAN (вентилятор) .....	2
1-6. Кнопки +, - (кнопки установки температуры) ...	2
1-7. Кнопки <, > .....	2
1-8. Кнопка MENU (меню).....	2
1-9. Кнопка ENTER (ввод).....	2
1-10. Датчик комнатной температуры (внутри).....	2
<b>2. НАСТРОЙКИ МЕНЮ .....</b>	<b>3</b>
2-1. Настройка направления воздушного потока.....	3
2-2. Настройка таймера включения.....	3
2-3. Настройка таймера выключения .....	3
2-4. Установка текущего времени .....	4
2-5. Сброс индикатора фильтра.....	4
2-6. Установка режима энергосбережения.....	4

Параметры и характеристики, не приведенные в данном руководстве, описаны в руководстве по эксплуатации на компакт-диске, поставляемом с данным устройством. Это руководство рекомендуется к использованию администратором при необходимости.

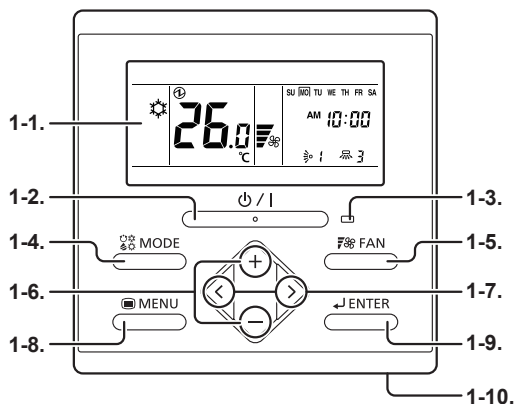
## ■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Для предотвращения получения травмы или повреждения имущества внимательно прочитайте данный раздел перед использованием данного устройства и обязательно выполняйте следующие меры предосторожности.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Данный знак используется для обозначения процедур, ненадлежащее исполнение которых может привести к смерти или получению пользователем серьезной травмы.
Это устройство не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. Обязательно обратитесь в бюро сервисного обслуживания для ремонта, монтажа и перемещения этого устройства. Неправильная установка или обращение вызовет утечку, поражение электрическим током или возгорание.	
В случае неисправности, такой как появление горелого запаха, немедленно прекратите работу кондиционера и отключите все источники питания, выключив прерыватель электросети или отключив сетевую вилку. После этого обратитесь к уполномоченному обслуживающему персоналу.	
Запрещается самостоятельно выполнять ремонт или модификацию поврежденного кабеля. При повреждении замена должна осуществляться только уполномоченным обслуживающим персоналом.	
Не работайте влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.	
Запрещается использовать горючие газы рядом с данным устройством. Это может привести к пожару.	
Упаковочные материалы должны быть утилизированы безопасным образом. Следует разрезать и утилизировать полиэтиленовые упаковочные пакеты, чтобы дети не могли играть с ними. Дети могут задохнуться в результате игры с оригинальными полиэтиленовыми пакетами.	
Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющих опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или руководством в отношении использования данного устройства лицом, несущим ответственность за их безопасность. Дети должны находиться под наблюдением, гарантирующим, что они не будут играть с данным устройством.	

 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Данный знак используется для обозначения процедур, ненадлежащее исполнение которых может привести к получению пользователем травмы или повреждению имущества.
Не становитесь, не кладите и не подвешивайте предметы на данное устройство. Это приведет к перегреву, поражению электрическим током или пожару.	
Запрещается подвергать данное устройство прямому контакту с водой. Это приведет к перегреву, поражению электрическим током или пожару.	
Убедитесь, что все электрические приборы находятся на расстоянии не менее 1 м (40 дюймов) от этого устройства. Это может привести к неисправности или аварии.	
Запрещается пользоваться огнем рядом с данным устройством или располагать вблизи него нагревательный прибор. Это может привести к неисправности.	
Запрещается прикасаться к переключателям острыми предметами. Это может привести к поражению электрическим током или неисправности.	
Не вставляйте предметы в щели данного устройства. Такое действие может вызвать перегрев, поражение электрическим током или привести к неисправности.	

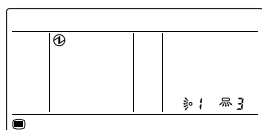
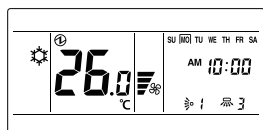
# 1. ОБЗОР И ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ



## 1-1. Панель дисплея

На дисплее отображаются следующие 2 типа экранов:

Экран в режиме дисплея      Экран настроек  
(Например, настройка направления воздушного потока)



Экран в режиме дисплея является начальным экраном этого устройства. Основная работа выполняется на экране.

См. отдельные настройки для Экрана настройки.

## 1-2. Кнопка Вкл./Выкл.

Запуск или остановка работы.

### ПРИМЕЧАНИЯ

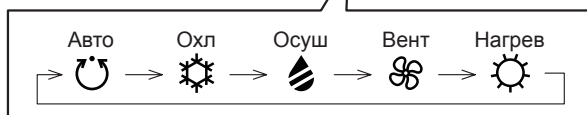
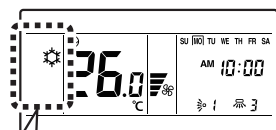
Кнопка Вкл./Выкл. используется только на Экран в режиме дисплея.

## 1-3. Светодиод (Индикатор работы)

Загорается во время работы внутреннего блока. Мигает при обнаружении ошибки.

## 1-4. Кнопка MODE (режим)

Нажмите кнопку [MODE] (режим), чтобы выбрать режим работы.

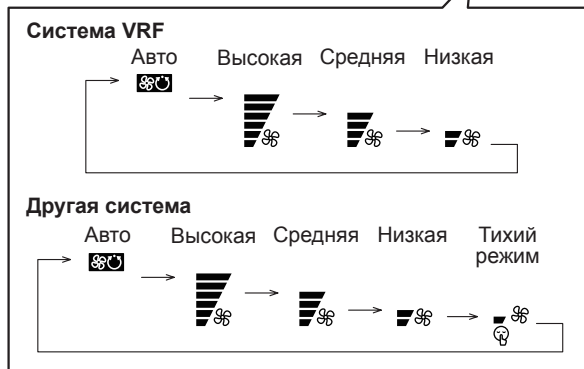
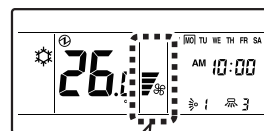


### ПРИМЕЧАНИЯ

Доступные режимы зависят от конфигурации системы и типа/условий работы внутреннего блока. Недоступные режимы не отображаются и пропускаются.

## 1-5. Кнопка FAN (вентилятор)

Скорости вентилятора переключаются нажатием кнопки [FAN] (вентилятор).



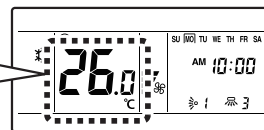
### ПРИМЕЧАНИЯ

При работе в режиме вентилятора регулировка температуры недоступна.

## 1-6. Кнопки +, - (кнопки установки температуры)

Температура задается на Экран в режиме дисплея.

Кнопка +: Повысить  
Кнопка -: Понизить



Используются для выбора настроек на Экране настроек.

### ПРИМЕЧАНИЯ

При работе в режиме Вентилятора регулировка температуры недоступна.

## 1-7. Кнопки <, >

Используются для выбора настроек при отображении меню выбора настроек на экране.

## 1-8. Кнопка MENU (меню)

Нажмите кнопку [MENU] (меню), чтобы открыть экран выбора настроек. См. «2. НАСТРОЙКИ МЕНЮ».

## 1-9. Кнопка ENTER (ввод)

Используется для ввода команд и настроек.

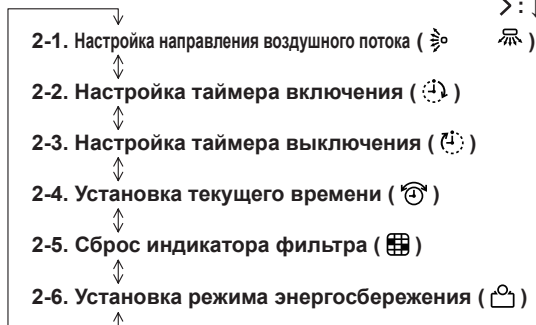
## 1-10. Датчик комнатной температуры (внутри)

Определяет температуру воздуха вокруг блока.

## 2. НАСТРОЙКИ МЕНЮ

- Нажмите кнопку [MENU] (меню). Отображается экран выбора настроек.
- Выберите значок настройки, которую требуется изменить, при помощи кнопок [ < ] и [ > ]; и нажмите кнопку [↵ ENTER] (ввод), чтобы переключиться на экран настроек. Подробная информация по настройкам приводится в их описании.

< : ↑  
> : ↓

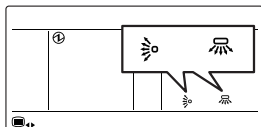


### ПРИМЕЧАНИЯ

Не переходите на Экран настроек для тех настроек, которые не действуют в данном внутреннем модуле либо запрещены.

### 2-1. Настройка направления воздушного потока

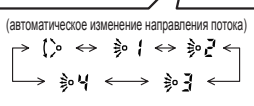
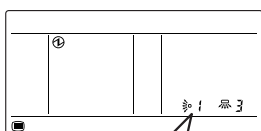
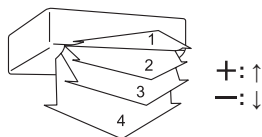
- Выберите в настройках меню значок настройки направления воздушного потока. Затем нажмите кнопку [↵ ENTER] (ввод).



- Установите направления воздушного потока.

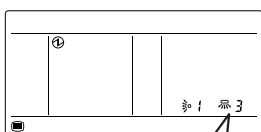
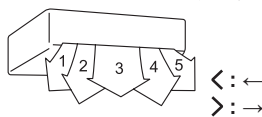
#### • Регулировка направления воздушного потока по вертикали

Установите направление вертикального воздушного потока или автоматическое изменение направления потока при помощи кнопок [ + ] и [ - ].



#### • Регулировка направления воздушного потока по горизонтали

Установите направление горизонтального воздушного потока или автоматическое изменение направления потока при помощи кнопок [ < ] и [ > ].



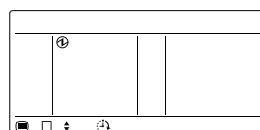
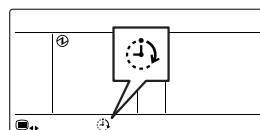
- При нажатии кнопки [↵ ENTER] (ввод) происходит возврат на Экран в режиме дисплея.

### ПРИМЕЧАНИЯ

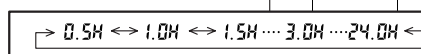
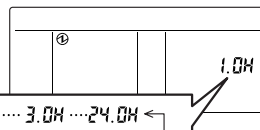
- Направление потока воздуха задается с помощью пульта ДУ. Попытка регулировки жалюзи направления потока вручную может привести к неправильной работе. В этом случае выключите и перезапустите устройство. Жалюзи должны снова начать работать правильно.
- При работе в режиме Охлаждения и Осушения не устанавливайте жалюзи направления вертикального потока в самое нижнее положение на длительное время. Иногда около выходного отверстия конденсируется водяной пар, тогда с кондиционера может капать вода.
- Функционирование в режиме автоматического изменения направления может временно прекращаться, когда вентилятор не работает или работает на очень малой скорости.
- В некоторых моделях режим автоматического изменения направления воздушного потока отсутствует. Смотрите руководство пользователя для внутреннего блока.

### 2-2. Настройка таймера включения

- Выберите в настройках меню значок настройки таймера включения. Затем нажмите кнопку [↵ ENTER] (ввод).
- С помощью кнопки [ + ] и [ - ] выберите пункт включить. Затем нажмите кнопку [↵ ENTER] (ввод). Если выбран пункт «Включить», то перейдите к (3). Если выбран пункт выключить, то вернитесь к экрану Экран в режиме дисплея.
- Отрегулируйте время при помощи кнопок [ + ] и [ - ].



: Выключить  
 : Включить



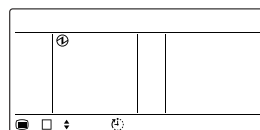
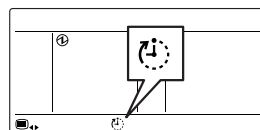
### ПРИМЕЧАНИЯ

Настройка времени выполняется с интервалом 0,5 Ч от 0,5 Ч до 3,0 Ч. После 3,0 Ч настройка выполняется до 24,0 Ч с интервалом 1,0 Ч.

- При нажатии кнопки [↵ ENTER] (ввод) происходит возврат на Экран в режиме дисплея.

### 2-3. Настройка таймера выключения

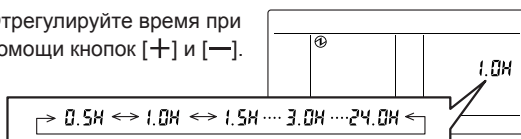
- Выберите в настройках меню значок настройки таймера выключения. Затем нажмите кнопку [↵ ENTER] (ввод).
- С помощью кнопки [ + ] и [ - ] выберите пункт включить. Затем нажмите кнопку [↵ ENTER] (ввод). Если выбран пункт «Включить», то перейдите к (3). Если выбран пункт выключить, то вернитесь к экрану Экран в режиме дисплея.



: Выключить  
 : Включить



- (3) Отрегулируйте время при помощи кнопок [ + ] и [ - ].



### ПРИМЕЧАНИЯ

Настройка времени выполняется с интервалом 0,5 Ч от 0,5 Ч до 3,0 Ч. После 3,0 Ч настройка выполняется до 24,0 Ч с интервалом 1,0 Ч.

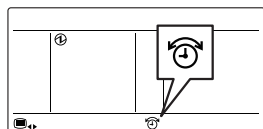
- (4) При нажатии кнопки [ ↵ ENTER ] (ввод) происходит возврат на Экран в режиме дисплея.

## 2-4. Установка текущего времени

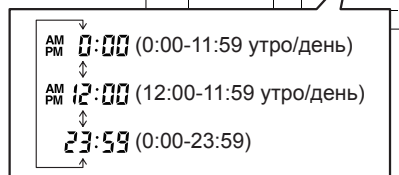
### ПРИМЕЧАНИЯ

Эта функция не используется, если для параметра «Установка использования текущего времени» установлено значение «Не используется». Если требуется установить значение «Используется», проконсультируйтесь с квалифицированным обслуживающим персоналом.

- (1) Выберите в настройках меню значок установки текущего времени. Затем нажмите кнопку [ ↵ ENTER ] (ввод).

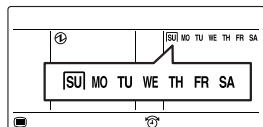


- (2) Выберите формат времени при помощи кнопок [ + ] и [ - ].



- (3) Нажмите кнопку [ ↵ ENTER ] (ввод).

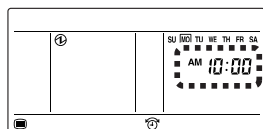
- (4) Измените текущий день недели при помощи кнопок [ < ] и [ > ]. Выбранный день выделяется значком «□».



**SU:** Воскресенье    **MO:** Понедельник    **TU:** Вторник  
**WE:** Среда        **TH:** Четверг        **FR:** Пятница  
**SA:** Суббота

- (5) Нажмите кнопку [ ↵ ENTER ] (ввод).

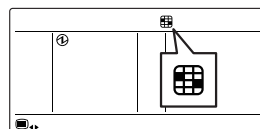
- (6) Выберите часы или минуты при помощи кнопок [ < ] и [ > ], и установите значение при помощи кнопок [ + ] и [ - ].



- (7) При нажатии кнопки [ ↵ ENTER ] (ввод) происходит возврат на Экран в режиме дисплея.

## 2-5. Сброс индикатора фильтра

- (1) Выберите в настройках меню значок индикатора фильтра. Затем нажмите кнопку [ ↵ ENTER ] (ввод).



- (2) При нажатии кнопки [ ↵ ENTER ] (ввод) происходит возврат на Экран в режиме дисплея. Индикатор фильтра исчезнет.

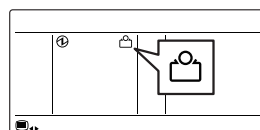
### ПРИМЕЧАНИЯ

Другая система:

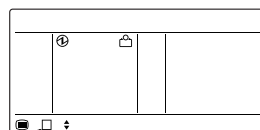
Эта функция будет доступна только при ее активации во время установки. Если она не была активирована, то на экране не будет этого значка. Для активации функции обратитесь к уполномоченному обслуживающему персоналу.

## 2-6. Установка режима энергосбережения

- (1) Выберите в настройках меню значок установки режима энергосбережения. Затем нажмите кнопку [ ↵ ENTER ] (ввод).



- (2) Выберите включение с помощью кнопки [ + ] и [ - ].



- Выключить  
 Включить

- (3) При нажатии кнопки [ ↵ ENTER ] (ввод) происходит возврат на Экран в режиме дисплея.

### Сведения о режиме Энергосбережение

Режим Энергосбережения можно включить с помощью этого устройства.

В режиме Охлаждение или Осушение комнатную температуру можно установить на несколько градусов выше заданной температуры.

В режиме Нагрев комнатную температуру можно установить на несколько градусов ниже заданной температуры.

На индикаторе температуры пульта ДУ отображается не отрегулированная температура, а температура, которая была установлена при выборе Экономичного режима.